

F

# Mode d'emploi

nouvelle  
version!

## PSM02



Système de commande  
modulaire pour filtre

www.pausch.at

(c) 1990...2005

V2.1 - 28.11.2005

INFORMATIONS  
GÉNÉRALES

pour l'installateur

RACCORDEMENT

pour l'installateur

CONFIGURATION

pour l'installateur

RÉS. DES PROBL.

pour l'installateur

MODE D'UTIL.

pour le client

**Installateur:** Veuillez lire les **pages 2 à 7 !**

**Client:** Veuillez lire la **page 8 !**

## FONCTIONNEMENT

En mode automatique, la pompe filtrante est commandée par le **temporisateur**.

Vous pouvez connecter le régulateur de chauffage, solaire ou combiné dans la **place d'enfichage modulaire**.

**Fonction de récupération de la chaleur** résiduelle et **protection contre surchauffe**.

Simple **verrouillage** de filtre du chauffage à installer ou plutôt mise en circuit du filtre.

La version 400V présente une **tôle de protection du moteur** intelligente à ajustage

automatique avec réinitialisation automatique. Elle protège la pompe filtrante triphasée 400V des dégâts que pourrait causer une défaillance de phase.

**Bornes d'alimentation** (Ls, MarcheExt, ArrêtExt) pour la commande jets d'eau, la protection contre le fonctionnement à sec, la pompe de dosage, le dispositif de commande automatique pour rétro lavage, etc.

Toutes les **paramètres** sont conservés lors d'une coupure de courant. Simple d'utilisation avec 2 touches.

## MODULES DE RÉGLAGE DE TEMPÉRATURE



Régulateur solaire: SOLAX, DIGISOL.

Régulateur de température: CTK, DIGIFAT.

Régulateur combiné (solaire+temp.) KOMBISOL.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation 230/400V±10% 50 Hz+20%

Consommation propre < 3 VA.

Zone protection moteur env. **0.6A** (250W = 0.34PS) jusqu'à env. **7.5A** (3,5KW = 4.7PS).

Pompe filtrante

230V max 8.0A (1200VA = 1.6 CV).

Sorties de chauffage

max 800VA ; sortie Ls max 400VA.

Dimensions l=285 x h=220 x p=145mm.

Poids 2 kg. Indice de protection IP65.

## INSTRUCTIONS IMPORTANTES

L'appareil fonctionne sur le secteur! L'installation électrique peut être réalisée par un spécialiste en électricité licencié en tenant compte de l'ensemble des instructions et des normes données. L'alimentation électrique doit avoir lieu via un interrupteur à coupure omnipolaire présentant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm (protection automatique des lignes +commutateur FI). Prêtez attention à l'ensemble des instructions présentes dans ce manuel. Tous les éléments accessibles doivent être mis à la terre (pompe, soupape, capteur de température). L'appareil peut être endommagé en cas de courts-circuits. Après un court-circuit de la pompe filtrante, il est nécessaire de contrôler la tôle de protection du moteur. La baie modulaire doit toujours être fermée (LG) et sécurisée (vis). Nous (PAUSCH GmbH) nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques sans avoir l'obligation d'en informer quelque personne que ce soit. Nous garantissons à l'acheteur initial que ce produit ne contient ni défaut de fabrication ni défectuosité pour une période de (2) ans à partir de la date d'achat. Dans le respect des lois en vigueur, nous ne donnons

aucune garantie supplémentaire, expresse ou tacite, concernant la qualité, la commercialisation ou la compatibilité de ce produit quant à une application définie dans le cadre de l'utilisation de ce produit. Nous ne pouvons en aucun cas être tenus responsables des dégâts indirects, accidentels, spécifiques et des pannes survenant à l'appareil, ou encore de la perte de profit, de valeur ou de données pouvant survenir suite à l'utilisation de ce produit ou survenant dans le cadre de celle-ci, et cela est également le cas si nous avons été informés de l'éventualité de tels dégâts. Cette garantie ne couvre explicitement aucun vice du produit dus au hasard, au non-respect du mode d'emploi, à un emploi abusif ou inadapté, à des modifications (effectuées par des personnes différentes de nos collaborateurs ou des dépanneurs agréés), à l'humidité, à la formation de rouille causé par l'environnement, à la livraison, à la surtension ou à des conditions de fonctionnement ou de travail inhabituelles. Cette garantie ne couvre pas l'usure résultant de l'utilisation du produit. Ne prétend pas à l'exhaustivité. Sous réserve d'erreurs de composition ou d'impression. Tous droits réservés. Copyright © 1999...2005 @ PAUSCH GmbH. Cette appareil est conforme aux exigences des Directives européennes 73/23/ CEE, 89/336/CEE. Le marquage de conformité est CE.

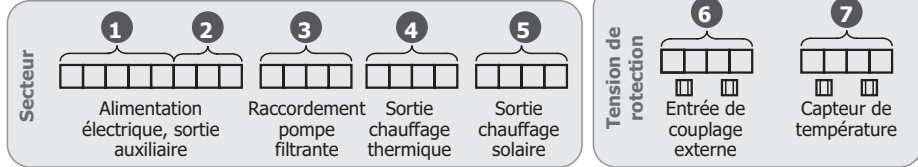
## MONTAGE

**1. Lieu de montage:** L'endroit doit présenter une température comprise entre -10 et +30°C, être inaccessible par les enfants et non inflammable.

**2. Montage:** Accrochez l'appareil sur le trou de serrure à l'aide d'une vis et fixez-le avec deux autres vis (sous le couvercle de fixation).

# RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Aperçu de toutes les bornes de connexions:

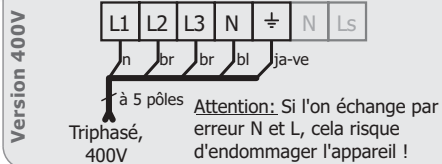
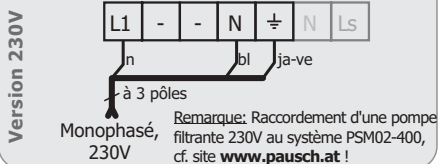


INFORMATIONS GÉNÉRALES

Description exacte de l'ensemble des bornes de connexions:

## 1. L'alimentation électrique

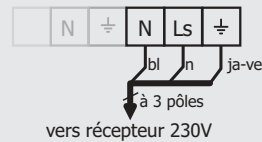
qui se raccorde avec une alimentation électrique de maximum 16 A protégée par fusible:



RACCORDEMENT

## 2. La sortie auxiliaire

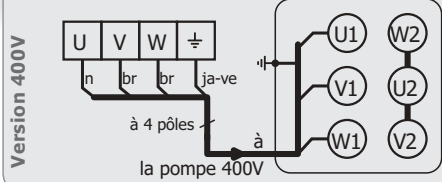
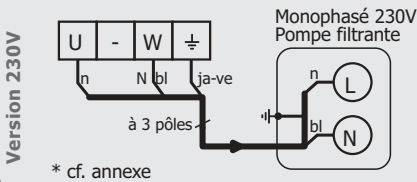
Si vous possédez un appareil qui doit toujours être mis sous tension lorsque la pompe filtrante est également en marche (p. ex. pompe de dosage), raccordez-le à ces bornes de connexions.



CONFIGURATION

## 3. La pompe filtrante

Pompe 400V dans montage en étoile

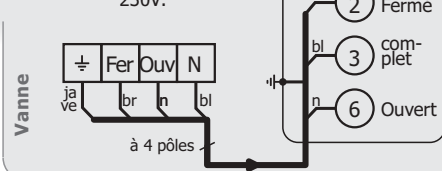
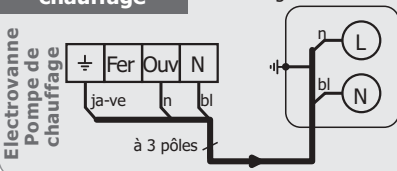


RÉS. DES PROBL.

## 4. Sortie chauffage

Pompe de recirculation de chauffage 230V ou électrovanne

Vanne motorisée 230V:



MODE D'UTIL.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RACCORDEMENT

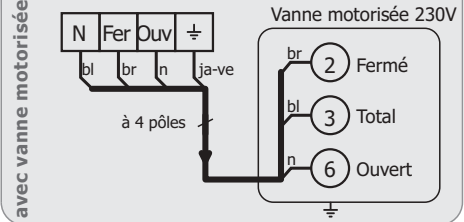
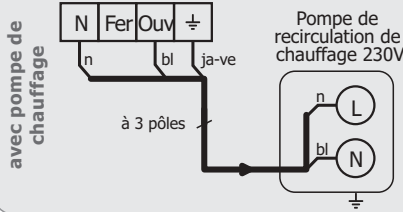
CONFIGURATION

RÉS. DES PROBL.

MODE D'UTIL.

**5. Sorties solaires**

Chauffage **actif - Ouvert** conduit courant secteur. Chauffage **éteint - Fermé** conduit la tension. **Remarque:** Ces bornes de connexions conduisent également du courant dans le cas de CTK et DIGIFAT.

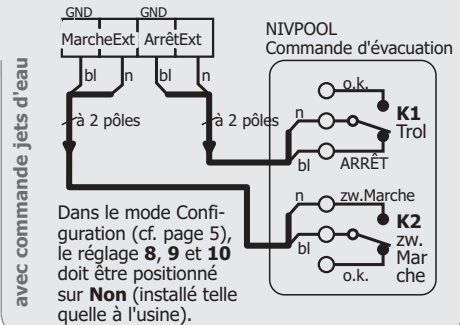
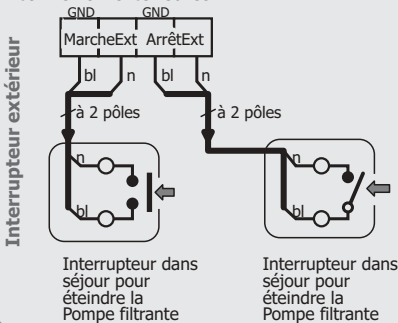


Les bornes de connexions suivantes conduisent seulement 12V de basse tension de protection et ne peuvent en aucun cas entrer en contact avec le courant secteur:

**6. Entrées interrupteur à distance**

Pour mettre en marche ou éteindre la pompe filtrante de l'extérieur. Vous pouvez ainsi raccorder une protection contre le fonctionnement à sec, une commande jets d'eau, une commande de rétro-lavage ou simplement un interrupteur ou un bouton pour le séjour.

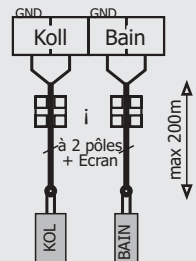
**Remarque:** Lisez dans le mode Configuration comment vous pouvez configurer les bornes de connexion extérieures.



**7. Capteur de température**

Les capteurs de température sont livrés avec le module. Les modules solaires nécessitent 2 capteurs.

► Les capteurs de température présentent de courts troncs de raccordement qui sont branchés à un câble à l'aide du tube flexible thermorétractable fourni. Utilisez la conduite de réalimentation sécurisée FKS à une longueur 5m! La protection doit être reliée à la terre (±). ► Installez le capteur de manière à ce que la température puisse être mesurée même si la pompe de recirculation est éteinte (le capteur à pincés le plus haut possible sur le collecteur au soleil, le capteur de bain à proximité de la piscine). Utilisez le doigt de gant PVC TH25\_PVC à la place du doigt de gant chromé Messing TH30 en cas d'eau agressive (=acide, salée, chargée chimiquement,...) afin d'éviter l'apparition de corrosion. Plus d'informations dans les instructions du module.



**Mise en marche:** Vérifiez à nouveau si tout est branché correctement. Ensuite mettez en marche le courant. Si vous possédez une version 230V, vous pouvez passer le chapitre qui suit:

## ALIGNEMENT AUTOMATIQUE DE LA TÔLE DE PROTECTION DU MOTEUR

L'appareil reçoit à présent le bon courant de déclenchement tandis que il n'y a pas de courant à la pompe filtrant pendant 3 min. Les LED vert du filtre et jaune de la protection du moteur clignotent simultanément. Le chauffage thermique se met en marche à la dernière minute.

Vous pouvez annuler le processus à tout moment en actionnant une touche.

Remarque: Si l'alignement ne commence pas, l'appareil avait déjà été utilisé une fois. Vous devez alors lancer manuellement l'alignement dans le mode Configuration !

**1. Vérifier sens de marche:** La pompe doit tourner dans le sens donné par le fabricant. Dans le cas contraire, réalisez le tout sans courant et échangez la phase V avec la phase W. Ensuite remettez en marche le courant. Le sens de la marche devrait à présent être correct.

Remarque: Si le sens de marche n'est pas correct, il sera pompé dans la bonne direction, cependant de manière moins forte et la pompe peut devenir perméable!

**2. Erreur éventuelle:** Si l'appareil détecte une erreur pendant la prise de mesure, la prise de mesure sera interrompue. La LED de la protection du moteur clignote rapidement, interrompu par de courtes pauses. La LED du filtre affiche le numéro de l'erreur en s'allumant:

**2 fois:** Vous avez mis fin à la prise de mesure à l'aide d'une touche! Enfoncez à nouveau une touche pour reprendre le

processus.

**3 fois:** Le courant de la pompe est inférieur à env. 0.6A ! Est-ce qu'une pompe est branchée ? Est-elle inférieure à env. 250W (=0.34PS) ?

**4 fois:** Le courant de la pompe est supérieur à env. 7,5A ! La pompe est-elle bien raccordée (étoile avec toutes les phases) ? Est-elle supérieure à env. 3,5W (=4,7PS) ?

**5 fois:** Le courant a subi un trop grande modification. Le contact est-il mauvais/intermittent ? La qualité du réseau est-elle mauvaise ?

**3. Vérifier la configuration:** Après les 3 minutes de prise de mesure, le filtre et le chauffage de l'appareil s'éteignent à nouveau et affichent le courant de déclenchement détecté en faisant clignoter la LED du filtre:

2x...1,0A 3x...1,5A 4x...2,0A 5x...2,5A  
6x...3,0A 7x...3,5A 8x...4,0A 9x...4,5A  
10x...5,0A 11x...5,5A 12x...6,0A 13x...6,5A  
14x...7,0A 15x...7,5A 16x...8,0A.

Remarque: Ces valeurs de courant sont juste des valeurs indicatives.

Instructions: Dans des circonstances particulières, il peut s'avérer nécessaire d'installer un courant de déclenchement supérieur. Veuillez vous adresser à nous (info@pausch.at) pour le fonctionnement.

Enfoncez une touche pour enregistrer une valeur. L'appareil est à présent prêt à l'emploi.

Remarque: Le courant de déclenchement détecté doit à présent faire ses preuves en pratique. Après 20 minutes, l'appareil peut augmenter d'un pas le courant de déclenchement dans les prochaines 18 heures de fonctionnement.

Si vous testez la protection du moteur en interrompant une phase, vous devez également le faire endéans les 20 minutes après l'alignement de la protection du moteur!

## LE MODE CONFIGURATION

Dans le mode Configuration, vous pouvez aisément configurer l'appareil à l'aide des deux touches.

**1. Appel du mode Configuration:** Maintenez les deux touches enfoncées pendant 3 secondes. Le filtre et le chauffage thermique sont éteints et les filtres LED clignotent en rythme.

**2. Sélectionner la configuration:** La LED du filtre montre en clignotant quelle configuration vient de subir une modification. L'appareil commence avec la première d'un total de 11 configurations. Appuyez sur la touche du filtre pour accéder au prochain paramètre.

**3. Modifier la configuration:** Si la LED du chauffage s'allume, la configuration actuelle est active (oui), si il ne s'allume pas, elle est inactive (non).

**4. Terminer mode Configuration:** Si vous n'enfoncez aucune touche pendant 20 secondes ou si vous avez enfoncé la touche du filtre 12x au total.

**Un exemple:** Vous désactivez ainsi la fonction de récupération de la chaleur résiduelle du chauffage conventionnel (= n°6) et positionnez l'entrée Marche sur la fonction Touche (n°10):

Maintenez les deux touches enfoncées pour appeler le mode Configuration. Appuyez sur la touche du filtre 5x jusqu'à ce que la LED du filtre clignote 6x. Enfoncez ensuite la touche oui/non afin d'allumer la LED du chauffage et activez ainsi la fonction de récupération de la chaleur résiduelle. Enfoncez la touche du filtre à nouveau 4x jusqu'à ce que la LED du filtre clignote 10x en rythme. Enfoncez la touche oui/non afin d'allumer la LED du chauffage. Terminer le mode Configuration en appuyant 2 x sur la touche du filtre.

## PARAMÈTRES DE CONFIGURATION

Dans le chapitre précédent, il était indiqué comment utiliser le mode Configuration. Vous trouverez ici des informations concernant tous les paramètres à configurer:

**1. Valeurs d'usine ?** Si vous installez ce point, l'appareil sera à nouveau en état de livraison: Pour la version 400V, la tôle de protection moteur est à nouveau alignée.

3...non; 4...oui; 5...oui; 6...oui; 7...non; 8...non; 9...non; 10...non; 11...oui.

**2. Aligner à nouveau la tôle de protection moteur ?** Le courant de déclenchement est à nouveau déterminé. Nécessaire si vous raccordez une autre pompe filtrante (cf. chapitre « Alignement automatique tôle de protection moteur »)

**3. Filtre en marche si chauffage conventionnel ?** S'il est activé, le chauffage met en marche la pompe filtrante.

*Attention:* Si la pompe filtrante doit fonctionner tant que le chauffage est en marche, vous devez également positionner l'installation 5 sur oui! Il sera alors certain que le chauffage ne se mettra pas en marche lorsque la pompe filtrante ne peut pas se mettre en route.

**4. Filtre en marche si chauffage solaire ?** S'il est activé, le chauffage solaire met en marche la pompe filtrante. Il est nécessaire que le chauffage solaire ne présente pas de pompe de recirculation propre.

**5. Chauffage conventionnel avec filtre seul ?** S'il est activé, le chauffage ne peut

s'allumer que lorsque la pompe filtrante est en marche. Cela permet de réduire les frais de chauffage, si le temporisateur n'est en marche que la journée. (=Réduction de la température nocturne) *Attention:* cf. également point 3!

**6. Conv. Chauffage récupération de la chaleur résiduelle ?** Si activé avec 3, la pompe filtrante fonctionne 2 minutes en plus une fois le chauffage éteint, afin que l'énergie soit employée dans l'échangeur thermique.

*Remarque:* Si le chauffage est en marche depuis moins de 2 minutes, il n'y a pas de récupération.

**7. Chauffage solaire récupération de la chaleur résiduelle?** Comme au point 6, cependant pour chauffage solaire.

**8. Arrêt ouvert activé ?** Si activé, la pompe filtrante est éteinte, quand la borne de connexions ArrêtExt est ouverte. Si inactif, elle s'éteint en cas de contact fermé.

**9. Touche Arrêt ?** Si activé, la sortie ArrêtExt présente un verrouillage afin de raccorder une touche. Appuyez une fois pour fermer la pompe, une nouvelle fois pour la relancer.

**10. Touche Marche ?** Même fonction que le point 9, mais pour mettre en marche la pompe filtrante.

*Remarque:* Une panne de courant supprime le verrouillage (valable pour le point 9 + point 10).

**11. Conv. Chauffage en marche max. 8 H ?**

S'il est activé, le chauffage bascule automatiquement après 8 heures du mode de mise en Marche manuelle au mode de fonctionnement automatique. Ce mode de fonctionnement protège des surchauffes dûes à une mauvaise d'utilisation.

**12. Fin mode Configuration:** Ce point met fin au mode Configuration. Les deux LED clignotent alternativement et les configurations seront mémorisées. Ensuite l'appareil revient à un mode normal de fonctionnement (cf. page suivante).

INFORMATIONS  
GÉNÉRALES**RÉSOLUTION DES PROBLÈMES**

Si l'appareil ne fonctionne pas comme il devrait, veuillez parcourir ces points. Ne manipulez jamais l'appareil s'il est branché sur le secteur. Attention à votre sécurité !

**L'appareil ne répond plus ?** Le câble plat est-il correctement attaché sur les deux côtés ? Regardez avec une lampe témoin s'il adhère aux bornes de connexions L1 et N 230V.

**Est-ce que la LED de la protection moteur clignote ?** Lisez la page 8.

**Les LED du filtre et de la protection du moteur clignotent simultanément ?**

Parcourez le chapitre « Alignement automatique de tôle de protection moteur » à la page 5.

**Le filtre est réglé sur le mode de fonctionnement continu et ne fonctionne quand même pas ?** L'arrêt extérieur ou le verrouillage filtre chauffage ont une plus haute priorité que la mise en Marche manuelle. Ou bien la

tôle de protection moteur a-t-elle fonctionné ?

**Est-ce que le chauffage ne fonctionne pas ?** Veuillez vérifier si le module de chauffage fonctionne correctement. Tous nos régulateurs de chauffage présentent une lampe témoin qui affiche si le module veut chauffer. Les capteurs de température sont-ils branchés aux bornes de connexions correctes ? Vous en apprendrez plus en consultant le mode d'emploi de votre module de réglage du chauffage.

**Les verrouillages situés entre le filtre et le chauffage sont-ils en place ?** Est-ce que la fonction « Chauffage avec filtre seul » est activée dans le mode Configuration (cf. page 6) ?

**L'appareil a-t-il été mal raccordé ?** Veuillez parcourir à nouveau scrupuleusement l'ensemble des instructions. Vous avez peut-être mal raccordé un élément ou oublié quelque chose ?

RACCORDEMENT

CONFIGURATION

**DEFAILLANCE DE L'APPAREIL:** Si vous ne trouvez pas la cause de la panne, veuillez joindre un mot à l'appareil comprenant la description de la panne, votre adresse et votre numéro de téléphone et envoyez-le à votre vendeur, ou plutôt envoyez-le nous en vue d'une réparation.



**A PROPOS:** Ce produit contient des matières premières précieuses. Une fois l'appareil usagé, veuillez donc à éliminer les déchets conformément aux instructions.

RÉS. DES PROBL.

**PLUS D'INFO**

Jetez un oeil sur notre page d'accueil [www.pausch.at](http://www.pausch.at). Vous y trouverez des info techniques, des aides, un aperçu de l'ensemble des produits, des modes d'emploi, des photos,

des informations intéressantes, des listes de prix, etc.

A Propos: Nous avons également un **CD d'information** sur lequel se trouve notre page

MODE D'UTIL.

## FONCTIONNEMENT NORMAL

Ce chapitre est intéressant pour le client final. L'appareil est monté, raccordé et réglé. Vous apprendrez ici comment utiliser l'appareil en fonctionnement normal.

(BV). Le module ou le BV doit toujours être sécurisé à l'aide des deux vis.

### Le temporisateur

Il est facile à régler et à programmer.

### Modes de fonctionnement

A l'aide de la touche filtre, vous pouvez faire fonctionner le filtre dans les modes Arrêt/Auto/Marche manuelle.

*Remarque:* La LED affiche directement le nouveau mode, tandis que celui-ci ne sera activé qu'après 4 secondes afin d'éviter les opérations de couplage inutiles.

🔌 **Arrêt:** Le filtre reste constamment éteint. L'appareil est dans ce mode quand la LED du filtre ne s'allume pas.

*Exception:* 1. Quand la tôle de protection du moteur réalise une mise en marche d'urgence (surveillance relais - cf. droite, clignote 3x).

🔌 **Auto:** Le filtre est connecté automatiquement par l'heure, le module, les entrées extérieures etc. L'appareil est dans ce mode quand la LED du filtre clignote. Quand la pompe filtrante est éteinte automatiquement, la LED clignote de manière plus foncée. Quand le filtre est mis en marche automatiquement, elle clignote de manière plus claire.

☀️ **Marche Manuelle:** Le filtre et le chauffage sont constamment en marche. L'appareil est dans ce mode quand la LED correspondant s'allume.

*Exceptions:* 1. La pompe filtrante peut tout de même être éteinte à l'aide de ArrêtExt 2. Quand la fonction "Chauffage avec filtre seul" est activé, et si le filtre n'est pas en marche, le chauffage de s'allume pas. Dans ce cas, la LED correspondante s'allume tout de même.

**Réglage de l'heure:** Faites pivoter l'anneau extérieur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la zone d'affichage des heures et des minutes affiche l'heure actuelle et jusqu'à ce que la flèche indique l'heure correcte en haut à droite. Faites attention de ne pas régler l'heure sur 01:00 à la place de 13:00 par exemple!

### Programmation des heures du filtres:

L'anneau extérieur présente 24 heures. Chaque heure présente 4 indicateurs qui peuvent être retardés pour mettre en marche ou éteindre le filtre à une heure déterminée:

**Extérieur marche intérieur arrêt**

## LA TÔLE DE PROTECTION MOTEUR

La version 400V est équipée d'une tôle de protection moteur pour protéger la pompe filtrante triphasée 400V. Quand elle fonctionne, la LED orange de la tôle de protection moteur clignote et la LED du filtre indique le numéro de panne en clignotant:

**2 fois:** Le débit de la pompe est devenu trop élevé. Cela peut arriver quand une des trois phases n'a pas eu lieu. L'appareil contrôle 3x toutes les 3 heures si la panne est encore présente.

**3 fois:** Dans l'appareil, les relais tout-ou-rien ont été endommagés à cause d'un court-circuit. Après une réinitialisation, si la panne survient encore, l'appareil doit être envoyé en dépannage. Vous pouvez réaliser une réinitialisation en actionnant la touche de filtre.

## LE MODULE CHAUFFAGE

Veuillez parcourir les instructions du module. Prenez en compte que le PSM02 ne peut être mis en marche avec la baie modulaire ouverte! Si vous n'utilisez pas (encore) de module, fermez la baie à l'aide du boîtier vide